

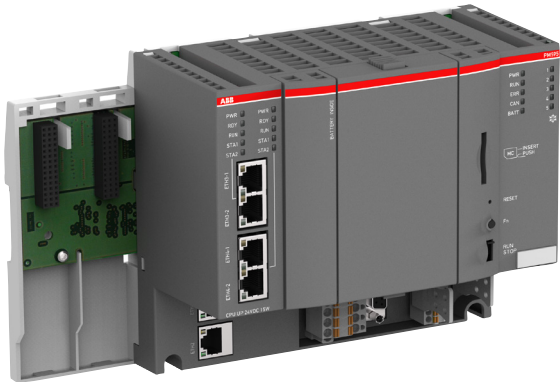
en Installation instructions  
de Montageanweisung  
es Instrucciones de montaje  
fr Notice de montage  
it Istruzioni di montaggio  
sv Installation och skötsel  
cn 安装说明书  
ru Инструкция по монтажу

PM595-4ETH-x(-XC)



XC = eXtreme Conditions

|    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| en | Symbol for XC Modul                  |
| de | Symbol für XC Modul                  |
| es | Símbolo para módulo XC               |
| fr | Symbole pour module XC               |
| it | Simbolo condizioni ambientali estese |
| sv | Symbol för XC-modul                  |
| cn | 用于户外模块的标志                            |
| ru | Символ для XC модуля                 |



3ADR025187M6801



- en  **Warning!**  
Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204-1, by skilled electricians only.

de  **Warnung!**  
Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204-1.

cn  **警告!**  
该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关标准，比如 EN60204的第一部分，进行操作。

- es  **¡Advertencia!**  
La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204-1.

fr  **Avertissement!**  
L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives règlementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204-1.

ru  **Внимание!**  
Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204-1.

- it  **Avvertenze!**  
L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

sv  **Varning!**  
Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204-1.

- en **Please refer to the “Regulations Concerning the Setting up of Installations” for safety instructions.**  
see link

de **Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den „Vorschriften für das Errichten von Anlagen“.**  
siehe Link

cn 安全设备的操作方法，请参照 “装置安装指导” 。  
见链接

- es **Las indicaciones de seguridad se hallan en las “Prescripciones vigentes para el montaje de instalaciones”.**  
ver enlace

fr **Lisez les « Règles relatives à l'implantation des installations » pour trouver les prescriptions de sécurité.**  
cf. lien

ru **Инструкции по безопасности приведены в «Положения по сооружению установок».**  
смотри ссылку

- it **Fare riferimento a „Prescrizioni per l'installazione di impianti“ per le istruzioni di sicurezza.**  
vedi link

sv **Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i ”Föreskrifter för uppställning av anläggningar”.**  
se länk



[http://search-ext.abb.com/library/Download.aspx?DocumentID=3ADR025003\\*&Action=Launch](http://search-ext.abb.com/library/Download.aspx?DocumentID=3ADR025003*&Action=Launch)

en Assembly de Montage es Montaje fr Montage it Montaggio sv Montage cn 组装 ru Сборка

- en Put the CPU on the DIN rail above and then snapped-in below.

de CPU oben auf die Hutprofilschiene stecken und danach unten einrasten.

es Coloque la CPU en el riel DIN de arriba y encájela hacia abajo.

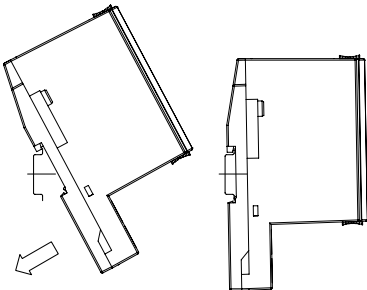
fr Accrocher la CPU sur le rail DIN en haut, puis l'enclencher sur le rail en pivotant vers le bas.

it Inserire la CPU nella guida DIN superiore fino a sentire lo scatto.

sv Sätt CPU:n på DIN-skenan ovan och snäpp sedan fast den nedan.

cn 将CPU放在DIN导轨上方，然后按下卡入下方。

ru Положите ЦП на DIN рейку сверху, а затем защелкните снизу.
- ru 将中央处理单元CPU 放到DIN导轨并卡在下边。



en Disassembly de Demontage es Desmontaje fr Démontage it Smontaggio sv Demontering cn 拆卸 ru Разборка

- en ① Pull down the CPU

de ① CPU nach unten ziehen und

es ① Tire de la CPU hacia abajo

fr ① Pousser la CPU vers le bas

it ① Tirare verso il basso la CPU

sv ① Dra ned CPU:n

cn ① 拆除 CPU

ru ① Потяните ЦП вниз
- ② and remove it

② nach vorne abnehmen

② y remuévala

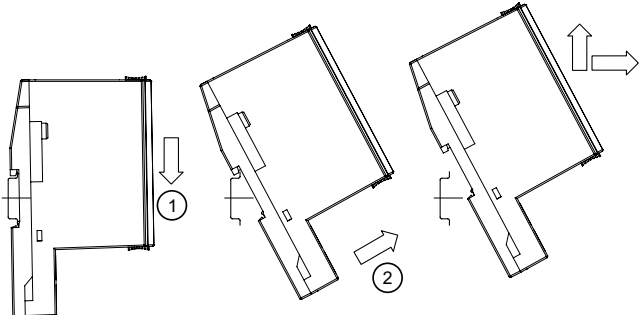
② et la retirer

② e rimuoverla

② och ta bort den

② 并取下

② и удалите его



- en Recycling

de Recycling

es Reciclaje

fr Recyclage

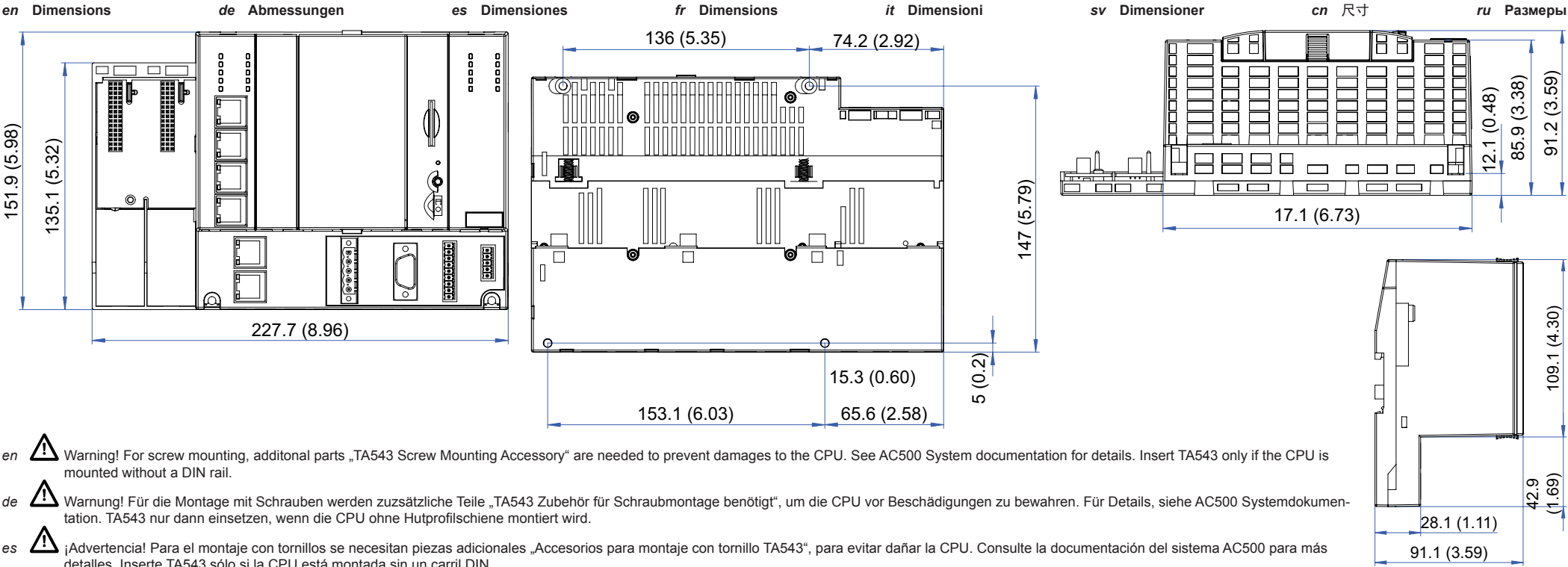
it Riciclaggio dei rifiuti

sv Avfallsåtervinning

cn 回收

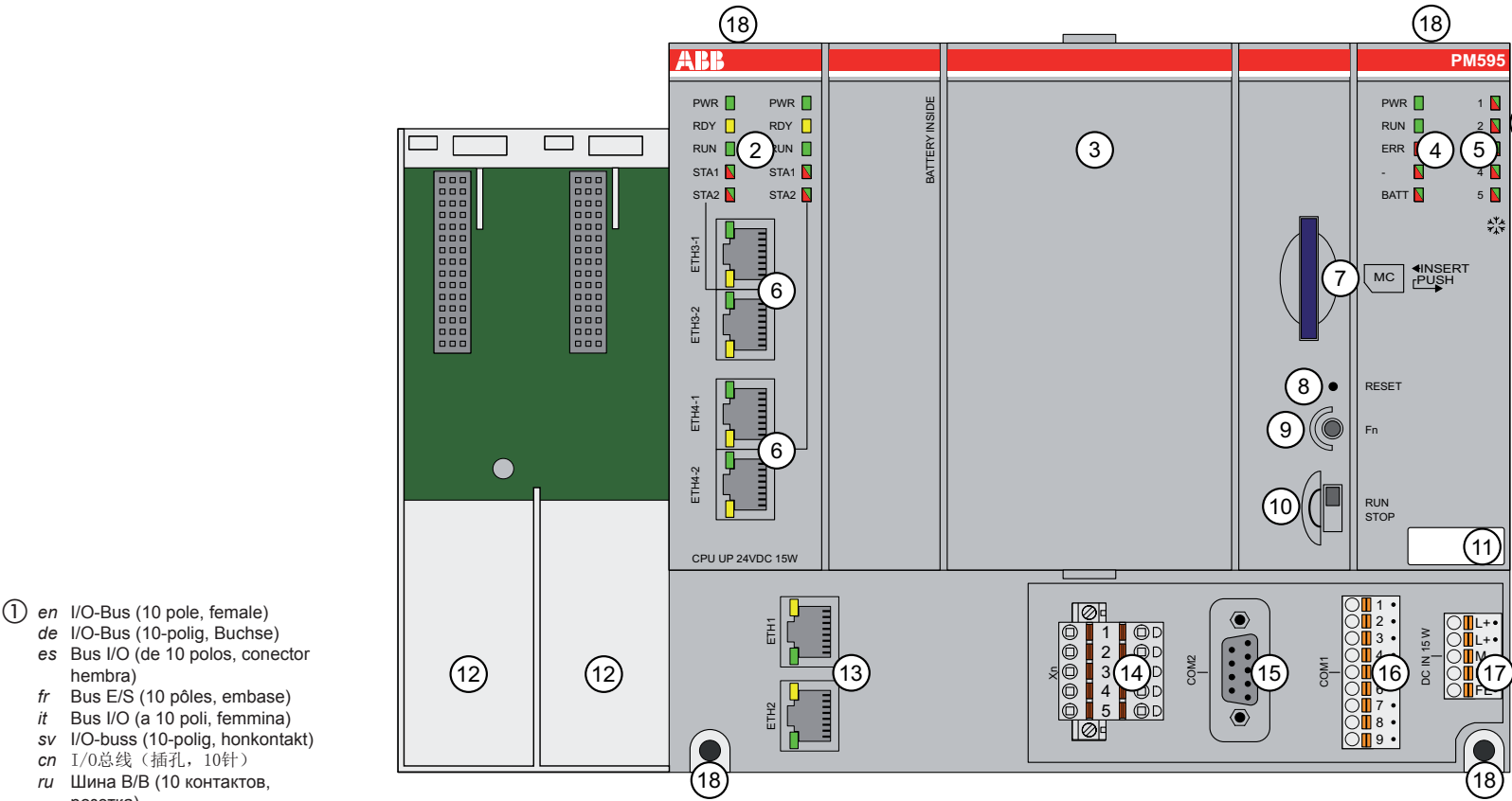
ru Утилизация отходов





- en** ⚠ Warning! For screw mounting, additional parts „TA543 Screw Mounting Accessory“ are needed to prevent damages to the CPU. See AC500 System documentation for details. Insert TA543 only if the CPU is mounted without a DIN rail.
- de** ⚠ Warnung! Für die Montage mit Schrauben werden zusätzliche Teile „TA543 Zubehör für Schraubmontage benötigt“, um die CPU vor Beschädigungen zu bewahren. Für Details, siehe AC500 Systemdokumentation. TA543 nur dann einsetzen, wenn die CPU ohne Hutprofilschiene montiert wird.
- es** ⚠ ¡Advertencia! Para el montaje con tornillos se necesitan piezas adicionales „Accesorios para montaje con tornillo TA543“, para evitar dañar la CPU. Consulte la documentación del sistema AC500 para más detalles. Inserte TA543 sólo si la CPU está montada sin un carril DIN.
- fr** ⚠ Avertissement! Pour un montage à vis, utiliser l'accessoire „TA543 Screw mounting accessory“ afin d'éviter tout endommagement de la CPU. Pour en savoir plus, se reporter à la documentation du système AC500. Insérer l'accessoire TA543 uniquement si la CPU est montée sans rail DIN.
- it** ⚠ Attenzione! Per il montaggio a vite, sono necessari componenti aggiuntivi „TA543 Accessorio montaggio a vite“ per prevenire danni alla CPU. Per ulteriori dettagli vedere la documentazione del sistema AC500. Inserire il TA543 solo se la CPU è montata senza guida DIN.
- sv** ⚠ Varning! Vid skruvmontering krävs tillbehören „TA543 tillbehör för skruvmontering“ för att förhindra att CPU:n skadas. För ytterligare information, se systemdokumentationen AC500. Sätt endast in TA543 om CPU:n är monterad utan DIN-skena.
- cn** ⚠ 警告! 使用螺钉时, 需要 „TA543 螺钉安装附件“ 以避免 CPU受损。更多请查阅AC500 系统文献。装入TA543的前提是, CPU不带DIN导轨安装。
- ru** ⚠ Предупреждение! Для монтажа винтов необходимы дополнительные детали „TA543 Принадлежности монтажа винтов“ для предотвращения повреждения ЦП. За более подробной информацией обращайтесь к системной документации AC500. Введите TA543, только если ЦП смонтирован без DIN рейки.

**en Connection** **de Anschluss** **es Conexión** **fr Connexion** **it Connessione** **sv Anslutning** **cn 连接** **ru Подключение**

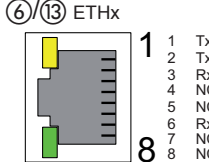


- 18** **en** Holes for screw mounting (screw diameter 4 mm, fastening torque 1.2 Nm)  
**de** Bohrung für Montage mit Schrauben (Schraubendurchmesser 4 mm, Anzugsdrehmoment 1,2 Nm)  
**es** Orificios para montaje con tornillos (diámetro del tornillo de 4 mm, par de apriete 1,2 Nm)  
**fr** Trous pour montage à vis (diamètre de vis 4 mm, couple de serrage 1,2 Nm)  
**it** Fori per montaggio a vite (diametro vite 4 mm, coppia di serraggio 1,2 Nm)  
**sv** Hål för skruvmontering (skruvdiameter 4 mm, åtdragningsmoment 1,2 Nm)  
**cn** 螺钉安装孔 (螺钉直径 4 mm, 拧紧扭矩 1.2 Nm)  
**ru** Отверстия для монтажа винтов (диаметр винтов 4 мм, момент затяжки 1,2 Нм)

- 2** **en** System LEDs  
**de** System-LEDs  
**es** LEDs de sistema  
**fr** LED système  
**it** LEDs di sistema  
**sv** System-LED  
**cn** 系统LED指示  
**ru** Системные СИД
- 7** **en** Slot for the SD Memory Card  
**de** Steckplatz für die SD Memory Card  
**es** Ranura para la tarjeta SD Memory Card  
**fr** Slot pour carte mémoire SD  
**it** Fessura per SD Memory Card  
**sv** Insticksplats för SD Memory Card  
**cn** SD卡插槽  
**ru** Слот для карты памяти SD

- 11** **en** TA525  
**de** Label  
**es** Etiqueta  
**fr** Dispositif de repérage  
**it** Targhetta  
**sv** Textskylt  
**cn** 标签  
**ru** Шильдик

- 15** **COM2**  
**en** Serial interface  
**de** Serielle Schnittstelle  
**es** Interfaz serial (rosca UNC 4-40)  
**fr** Interface série (Fil UNC 4-40)  
**it** Interfaccia seriale (filettatura UNC 4-40)  
**sv** Seriegränssnitt (gänga UNC 4-40)  
**cn** 串口 (螺纹 UNC 4-40)  
**ru** Последовательный интерфейс (резьба UNC 4-40)



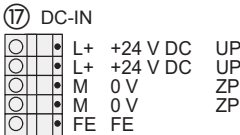
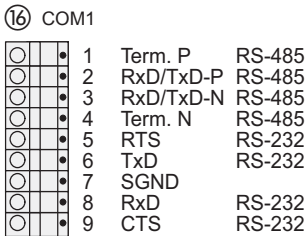
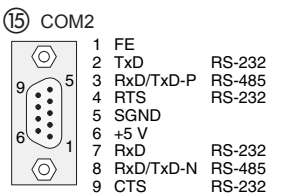
- 3** **en** Lithium battery compartment  
**de** Batteriefach für Lithium-Batterie  
**es** Compartimiento para la batería de litio  
**fr** Compartiment pour batterie au lithium  
**it** Vano per batteria al litio  
**sv** Batterifack för litiumbatteri  
**cn** 电池盒  
**ru** Отсек для литиевой батареи
- 8** **en** Reset Button  
**de** Reset-Taste  
**es** Botón de reinicio  
**fr** Bouton réinitialisation  
**it** Pulsante reset  
**sv** Återställningsknapp  
**cn** 复位按钮  
**ru** Кнопка Сброс

- 9** **en** Pushbutton  
**de** Bedientaste  
**es** Pulsador  
**fr** Bouton-poussoir  
**it** Pulsante  
**sv** Tryckknapp  
**cn** 推拉按钮  
**ru** Кнопка
- 10** **en** RUN/STOP switch  
**de** RUN/STOP-Schalter  
**es** Interruptor RUN/STOP  
**fr** Interrupteur RUN/STOP  
**it** Interruttore RUN/STOP  
**sv** RUN/STOP-brytare  
**cn** 运行/停止开关(RUN/STOP)  
**ru** Переключатель RUN/STOP

- 12** **en** Slots for Communication Module (max. 2)  
**de** Steckplätze für Kommunikationsmodul (max. 2)  
**es** Zócalos enchufables para acopladores (máx. 2)  
**fr** Emplacement pour coupleur (2 maxi)  
**it** Connessioni ad innesto per accoppiatore(max.2)  
**sv** Insticksplatser för kopplare (max. 2)  
**cn** 通讯模块插槽 (最多2个)  
**ru** Слоты для сетевых интерфейсов (2 макс.)
- 13** **en** Ethernet  
**de** Network interface  
**es** Netzwerk-Schnittstelle  
**fr** Conector de red  
**it** Interface réseau  
**sv** Interfaccia rete  
**cn** 网络接口  
**ru** Сетевой нтерфейс

- 14** **Xn**  
**en** Reserved  
**de** Reserviert  
**es** Reservado  
**fr** Réservé  
**it** Riservato  
**sv** Reserverad  
**cn** 保留  
**ru** не используется

- 16** **COM1**  
**en** Serial interface  
**de** Serielle Schnittstelle  
**es** Interfaz serial  
**fr** Interface série  
**it** Interfaccia seriale  
**sv** Seriegränssnitt  
**cn** 串口  
**ru** Последовательный интерфейс
- 17** **DC-IN**  
**en** Supply for 24 V DC  
**de** Einspeisung 24 V DC  
**es** Alimentación 24 V CC  
**fr** Alimentation électrique 24 V DC  
**it** Alimentazione 24 V DC  
**sv** Spänningsmatning 24 V DC  
**cn** 24 V DC 供电  
**ru** Питание 24 VDC



- 6 / 13 / 15**  
**en** In corrosive environment, please protect unused connectors using the TA535 accessory (not in scope).  
**de** Verschließen Sie bei korrosiven Umgebungsbedingungen unbenutzte Anschlüsse mit dem Zubehör TA535 (nicht im Lieferumfang).  
**es** En el caso de entornos corrosivos, favor de proteger los conectores no usados utilizando el accesorio TA535 (no incluido en el volumen de entrega).  
**fr** Dans des atmosphères corrosives, protégez les connecteurs non utilisés avec l'accessoire TA535 (non compris dans la livraison).  
**it** In ambienti corrosivi proteggere i connettori non utilizzati con l'accessorio TA535 (non fa parte del volume di fornitura).  
**sv** I korrosiva miljöer ska de oanvända anslutningarna skyddas med tillbehöret TA535 (medföljer inte i leveransen).  
**cn** 在腐蚀性环境中, 请用TA535附件 (不包含在供货范围内) 保护不用的接口。  
**ru** В случае коррозионных условий окружающей среды неиспользуемые подключения необходимо закрывать принадлежностью TA535 (не входит в комплект поставки).